Downloaded via the EU tax law app / web

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (it-Tieni Awla)

15 ta' Di?embru 2005 (*)

"Rikors g?al annullament – G?ajnuna mill-Istat– De?i?joni 2002/581/KE – Benefi??ji fiskali mog?tija lill-banek – Motivazzjoni tad-de?i?joni –Klassifikazzjoni ta' g?ajnuna mill-Istat – Kundizzjonijiet – Kompatibbiltà mas-suq komuni – Kundizzjonijiet – Pro?ett fuq skala kbira ta' interess komuni Ewropew – ?vilupp ta' ?erti attivitajiet"

Fil-kaw?a C-66/02

li g?andha b?ala su??ett rikors g?al annullament skond l-Artikolu 230 KE, imressaq fil-21 ta' Frar 2002,

ir-Repubblika Taljana, inizjalment irrappre?entata minn U. Leanza, wara minn I. M. Braguglia, b?ala a?enti, assistiti minn M. Fiorilli, avvocato dello Stato, b'indirizz g?an-notifika fil-Lussemburgu,

rikorrent

vs

il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, irrappre?entata minn V. Di Bucci u R. Lyal, b?ala a?enti, b'indirizz g?an-notifika fil-Lussemburgu,

konvenut

IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA (it-Tieni Awla),

komposta minn C. W. A. Timmermans, President ta' l-Awla, C. Gulmann (Relatur), R. Schintgen, G. Arestis u J. Klu?ka, Im?allfin,

Avukat ?enerali: C. Stix-Hackl,

Re?istratur: M. Ferreira, Amministratur Prin?ipali,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tat-3 ta' Frar 2005,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet ta' l-Avukat ?enerali fis-seduta tat-8 ta' Settembru 2005,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 Permezz tar-rikors tag?ha, ir-Repubblika Taljana titlob l-annullament tad-de?i?joni tal-Kummissjoni 2002/581/KE tal-11 ta' Di?embru 2001 dwar is-sistema ta' g?ajnuna mill-Istat implementata mill-Italja favur il-banek (?U 2002, L 184, p. 27, iktar 'il quddiem id-"de?i?joni kkontestata")

Il-Kuntest ?uridiku Nazzjonali

2 Fl-Italja, kienet inbdiet riforma tas-sistema bankarja permezz tal-Li?i Nru 218 tat-30 ta' Lulju 1990, li fiha dispo?izzjonijiet fil-qasam ta' ristrutturar u ta' tis?i? ta' l-allokazzjoni patrimonjali ta' l-

istabbilimenti ta' kreditu ta' dritt pubbliku (GURI Nru 182, tas-6 ta' Awwissu 1990, p. 8, iktar 'il quddiem il-"Li?i Nru 218/90").

3 Din il-li?i g?amlitha possibli li ssir bidla ta' l-istabbilimenti ta' kreditu ta' dritt pubbliku f'kumpanniji b'responsabbiltà limitata. G?al dan l-g?an, bank pubbliku kien awtorizzat jittrasferixxi l-istabbiliment bankarju lil kumpannija b'responsabbiltà limitata, b'mod li ti?i separata l-persuna legali li qed tittrasferixxi, imsej?a fil-prattika "fondazzjoni bankarja" (iktar 'il quddiem "fondazzjoni bankarja"), proprjetarja tat-titoli, mill-kumpannija b'responsabbiltà limitata li lilha jsir it-trasferiment (iktar 'il quddiem il-"kumpannija bankarja"), proprjetarja unika ta' l-attività bankarja. Il-fondazzjoni bankarja kienet tamministra t-titoli fil-kumpannija bankarja u kienet tu?a d-d?ul relatat mag?hom sabiex jinkisbu l-iskopijiet so?jali.

4 Waqt l-operazzjonijiet ta' trasferiment ta' impri?i bankarji, assi li mhumiex attivi, ji?ifieri mhux u?ati direttament fil-pro?ess ta' produzzjoni, kienu ?ew wkoll ittrasferiti lill-kumpanniji bankarji. Dawn l-assi ?iedu l-patrimonju ta' dawk. Minn dan irri?ulta li bl-istess ri?ultat operattiv, il-banek li lilhom sar it-trasferiment kellhom ri?ultati inqas favorevoli b?ala profitt mill-banek kompetituri tag?hom.

5 It-titoli ta' l-istabbilimenti ta' kreditu ta' dritt pubbliku fil-kapital tal-Banca d’Italia kienu ?ew wkoll ittrasferiti lill-kumpanniji bankarji. Huma ma setg?ux ikunu mog?tija lill-fundazzjonijiet bankarji min?abba li dawn ma kienux fil-grupp ta' l-istituzzjonijiet awtorizzati li j?ommu titoli b?al dawn.

6 Bl-Artikolu 2 tal-Li?i Nru 489 tas-26 ta' Novembru 1993 dwar, b'mod patrikolari, il-proroga tat-terminu previst fl-Artikolu 7(6) tal-Li?i Nru 218/90 (GURI Nru 284, tat-3 ta' Di?embru 1993 , p. 4, iktar 'il quddiem il-"Li?i Nru 489/932"), il-bidla ta' l-istabbilimenti bankarji pubbli?i f'kumpanniji b'responsabbiltà limitata saret obbligatorja sa' mill-inqas mit-30 ta' ?unju 1994.

7 Il-Li?i Nru 461, tat-23 ta' Di?embru 1998, dwar id-delega ta' kompetenza lill-gvern g?all-organizzazzjoni mill-?did tal-le?i?lazzjoni ?ivili u fiskali tal-korpi previsti mill-Artikolu 11(1) tad-Digriet le?i?lattiv Nru 356 ta' l-20 ta' Novembru 1990 kif ukoll is-sistema fiskali ta' l-operazzjonijiet tar-ristrutturar bankarju (GURI Nru 4, tas-7 ta' Jannar 1999, p.4, iktar 'il quddiem il-"Li?i Nru 461/98") iddelegaw lill-gvern Taljan biex jippro?edi g?al sistema ?dida ta' le?i?lazzjoni applikabbli g?as-settur bankarju, b'mod partikolari fil-qasam ta' ristrutturar.

8 L-Artikolu 2(1)(m) tag?ha stabbilixxa l-possibbiltà li ??omm titoli fil-Banca d’Italia lill-fondazzjonijiet bankarji li wettqu l-emendi legali previsti minn din ir-riforma.

9 Id-Digriet le?i?lattiv Nru 153 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar le?i?lazzjoni ?ivili u fiskali tal-korpi previsti mill-Artikolu 11(1) tad-Digriet le?i?lattiv Nru 356 ta' l-20 ta' Novembru 1990 u tas-sistema fiskali ta' l-operazzjonijiet ta' ristrutturar bankarja skond l-Artikolu 1 tal-Li?i Nru 461 tat-23 ta' Di?embru 1998 (GURI Nru 125, tal-31 ta' Mejju 1999, p.4, iktar 'il quddiem id-"Digriet Nru 153/99") implementa d-delega mog?tija mil-li?i Nru 461/98 billi introdu?a l-benefi??ji li ?ejjin:

– tnaqqis g?al 12.5 % tar-rata ta' taxxa fuq id-d?ul (IRPEG) g?all-banek li jwettqu amalgamazzjoni jew jid?lu f'ristrutturar simili waqt ?ames perijodi konsekuttivi ta' taxxa, bil-kundizzjoni li l-benefi??ji jitqieg?du f'fond spe?jali su??ett li ma jkunx jista' jitqassam waqt perijodu ta' tliet snin; il-benefi??ji marbuta mal-fond spe?jali ma jistg?ux jaqb?u l-1.2 % tad-differenza bejn is-somma totali tal-krediti u tad-debiti tal-banek li jipparte?ipaw f'din l-amalgamazzjoni u s-somma totali simili ta' l-ikbar bank li pparte?ipa f'din operazzjoni (Artikoli 22(1) u 23(1));

– newtralità fiskali ta' l-operazzjonijiet ta' trasferiment mill-?did lill-korp li kkontribwixxa l-assi u l-attiv li mhumiex essenzjali sabiex jinkiseb l-g?an so?jali, ittrasferiti minn qabel lill-kumpanniji bankarji skond il-Li?i Nru 218/90 (Artikolu 16(3)):

– applikazzjoni ta' rata fissa minflok t-taxxi dovuti relatati ma' l- operazzjonijiet previsti fi?-?ew? subin?i?i pre?edenti (Artikoli 24(1) u 16(5));

– newtralità fiskali g?all-iskopijiet ta' taxxa komunali fuq il-qieg? kapitali tal-proprjetà immobbli relatati ma' dawn l-istess operazzjonijiet (Artikoli 24(1) u 16(5));

– e?enzjoni mit-taxxa g?at-trasferiment mill-kumpanniji bankarji tal-kontribuzzjoni, lill-fundazzjonijiet bankarji, tat-titoli fil-kapitali tal-Banca d’Italia (Artikolu 27(2)).

Id-De?i?joni kkontestata

10 Wara mistoqsija parlamentari, il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej indirizzat permezz ta' ittra ta' l-24 ta' Marzu 1999 fil-kuntest ta' l-kompetenzi tag?ha fil-qasam ta' g?ajnuna minn Stat, talba lill-awtoritajiet Taljani g?al informazzjoni sabiex tevalwa l-portata u l-effetti tal-Li?i Nru 461/98.

11 Permezz ta' l-ittri ta' l-24 ta' ?unju u tat-2 ta' Lulju 1999, l-awtorijatiet Taljani pprovdulha l-informazzjoni fuq din il-li?i u fuq id-Digriet Nru 153/99.

12 Permezz ta' l-ittra tat-23 ta' Marzu 2000, il-Kummissjoni av?at l-awtoritajiet Taljani li, fil-fehma tag?ha, il-Li?i Nru 461/98 u d-Digriet Nru 153/99 setg?u kellhom elementi ta' g?ajnuna u stidniethom ma jimplemetawx il-mi?uri in kwistjoni. Fit-12 ta' April 2000, l-awtoritajiet Taljani rrispondewh li huma kienu ssospendew l-applikazzjoni tag?hom u mbag?ad, fl-14 ta' ?unju 2000 huma pprovduha b'informazzjoni addizzjonali.

13 L-ammont massimu teoretiku tal-benefi??ji fiskali miksuba skond it-tnaqqis ta' 12.5 % tar-rata ta' taxxa fuq id-d?ul mog?tija skond l-Artikoli 22(1) u 23(1) tad-Digriet Nru 153/99 kien stimat fi ITL 5358 biljun mill-awtoritajiet Taljani, ji?ifieri EUR 2767 miljun, fis-76 operazzjoni mwettqa matul is-snin 1998, 1999 u 2000.

14 Permezz ta' ittra tal-25 ta' Ottubru 2000, il-Kummissjoni nnotifikat lill-gvern Taljan bid-de?i?joni tag?ha li tibda l-pro?edura prevista fl-Artikolu 88(2) KE. Din id-de?i?joni kienet ?iet ippubblikata fil-*?urnal Uffi?jali tal-Komunitajiet Ewropej* (?U 2001, C 44, p. 2).

15 Skond il-pro?edura, il-Kummissjoni kkonkludiet li r-Repubblika Taljana implementat b'mod illegali l-Li?i Nru 461/98 u d-Digriet Nru 153/99, bi ksur ta' l-Artikolu 88(3) KE. Hija qieset li, bl-e??ezzjoni ta' l-e?enzjoni ta' taxxa g?al ?erti trasferimenti ta' titoli fil-kapital tal-Banca d’Italia prevista fl-Artikolu 27(2) tad-Digriet Nru 153/99, il-mi?uri fiskali implementati jikkostitwixxu sistema ta' g?ajnuna mill-Istat inkompatibbli mas-suq komuni. Dawn il-mi?uri jag?tu vanta?? lill-banek peress li jippermettuhom i?idu d-daqs tag?hom u li jibbenefikaw minn ekonomiji ta’ skala bi spi?a mnaqqsa.

16 Konsegwentament, il-Kummissjoni adottat id-de?i?joni kkontestata finali filwaqt li ppre?i?at li l-Li?i Nru 461/98 u d-Digriet Nru 153/99 introdu?ew benefi??ji fiskali ukoll favur il-fondazzjonijiet bankarji i?da li dawn il-benefi??ji ma kienux e?aminati minn din id-de?i?joni.

17 Id-de?i?joni kkontestata hija fformulata kif ?ej:

"Artikolu 1

Blas ?sara g?all-mi?uri previsti fl-Artikolu 2, is-sistema ta' g?ajnuna mill-Istat li l-Italja implementat abba?i tal-li?i Nru 461 tat-23 ta' Di?embru 1998 u d-Digriet Nru 153 tas-17 ta' Mejju 1999 u, b'mod partikolari, abba?i ta' l-Artikolu 16(3) u (5), ta' l-Artikolu 23(1), ta' l-Artikolu 24(1) u ta' l-Artikolu 27(2) tad-Digriet Nru 153/99 hija inkompatibbli mas-suq komuni.

Artikolu 2

Il-mi?uri ta' tnaqqis previsti fl-Artikolu 27(2) tad-Digriet Nru 153/99 ma jikkostitwuwx g?ajnuna mill-Istat sakemm l-operazzjoni kon?unta ta' l-assenjazzjoni tat-titoli fil-kapital tal-Banca d'Italia lill-kumpannija benefi?jarja tal-kontribuzzjoni u t-trasferiment sussegwenti tag?hom lill-fondazzjoni m'g?andhom l-ebda effett fuq il-ba?it ta' l-imsemmija kumpannija.

Artikolu 3

L-Italja g?andha twaqqaf is-sistema ta' g?ajnuna msemmija fl-Artikolu 1.

Artikolu 4

1. L-Italja g?andha tadotta l-mi?uri kollha ne?essarji sabiex tirkupra l-g?ajnuna mog?tija lill-benefi?jarji permezz tas-sistema prevista fl-Artikolu 1 u li di?à hija disponnibli illegalment g?alihom.

2. L-irkupru g?andu jsir ming?ajr dewmien skond il-pro?eduri ta' dritt intern bil-kundizzjoni li dawn jippermettu l-e?ekuzzjoni immedjata u effettiva tad-de?i?joni. L-g?ajnuna li trid ti?i rkuprata g?andha tinkludi l-img?ax mid-data meta l-g?ajnuna kienet disponibbli g?all-benefi??jarji sad-data ta' l-irkupru tag?ha. L-img?axijiet g?andhom ji?u kkalkulati skond ir-rata ta' referenza u?ata g?all-kalkolu ta' l-g?otja ekwivalenti ta' l-g?ajnuna g?all-finijiet re?jonali.

[…]"

It-talbiet tal-partijiet

18 Ir-Repubblika Taljana titlob li l-Qorti tal-?ustizzja jog??obha:

– tannulla d-de?i?joni kkontestata peress illi ma tissodisfax il-kundizzjonijiet me?tie?a sabiex il-mi?uri fiskali ta' appo?? tar-riforma tas-sistema bankarja Taljana jistg?u jkunu kklassifikati b?ala "g?ajnuna mill-Istat";

– tikkundanna lill-Kummissjoni tbati l-ispejje?.

19 Il-Kummissjoni titlob li l-Qorti tal-?ustizzja jog??obha:

– ti??ad ir-rikors;

– Tikkundanna lir-rikorrenti tbati l-ispejje?.

Il-pro?eduri l-o?ra penednti quddiem l-im?allef Komunitarju

20 Permezz ta' rikorsi ppre?entati fir-Re?istru tal-Qorti tal-Prim'Istanza tal-Komunitajiet Ewropej fil-21 ta' Frar 2002 u fil-11 ta' April 2002, l'Associazione bancaria italiana (ABI) (T-36/02), il-Banca Sanpaolo IMI SpA (T-37/02), il-Banca Intesa Banca Commerciale italiana SpA (T-39/02), il-Banca di Roma SpA (T40/02), il-Mediocredito Centrale SpA (T-41/02), il-Banca Monte dei Paschi di Siena SpA (T-42/02), kif ukoll il-Compagnia di San Paolo Srl (T-121/02) ippre?entaw ukoll rikors kontra l-Kummissjoni g?all-annullament tad-de?i?joni kkontestata f'din il-kaw?a. Il-Kummissjoni qajmet quddiem il-Qorti tal-Prim'Istanza e??e??joni ta' inammissibiltà tar-rikorsi, ibba?ata fuq in-nuqqas

ta' interess individwali tar-rikorrenti li l-g?ajnuna in kwistjoni ma tikkostitwix skond hi g?ajnuna indiviwali i?da sistema ta' g?ajnuna. Permezz tad-Digrieti fid-9 ta' Lulju 2003, il-Qorti tal-Prim'Istanza ssospendiet is-sitt pro?eduri sakemm tinqata' s-sentenza tal-Qorti tal-?ustizzja f'din il-kaw?a. ?ew ippre?entati appelli mir-rikorrenti kontra d-Digrieti tas-sospensjoni tal-kaw?i T 36/02, T 37/02, T 39/02, T 40/02, T 41/02 u T-42/02. Permezz ta' Digriet tal-Qorti tal-?ustizzja tas-26 ta' Novembru 2003, ABI et. vs il-Kummissjoni (C-366/03 P à C-368/03 P, C 390/03 P, C 391/03 P et C 394/03 P, mhux ippubblikat fil-?abra,), l-imsemmija appelli ?ew mi??uda b?ala inammissibbli b'mod manifest.

21 Permezz ta' Digriet tal-11 ta' Frar 2004, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fit-23 ta’ Marzu 2004 (il-kaw?a C-148/04), il-Commissione tributaria provinciale di Genova (l-Italja) ressqet domanda g?al de?i?joni preliminari quddiem il-Qorti tal-?ustizzja fuq il-validità tad-de?i?joni kkontestata kif ukoll fuq l-interpretazzjoni ta' l-Artikoli 87 KE et seq., ta' l-Artikolu 14 tar-Regolament Nru 659/1999 tal-Kunsill tat-22 ta' Marzu 1999, li jistabbilixxi regoli dettaljati g?all-applikazzjoni ta’ l-Artikolu 93 ta-Trattat KE (?U L 83, p. 1) u tal-prin?ipji ?enerali tad-dritt Komunitarju, domanda li g?aliha l-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet permezz ta' sentenza separata f'dik il-?urnata.

Fuq ir-rikors

22 Ir-Repubblika Taljana tqajjem ?ames ra?unijiet, ibba?ati fuq ksur ta' l-Artikolu 253 KE, tal-prin?ipju tar-rispett tad-drittijiet tad-difi?a, ta' l-Artikolu 87(1) KE, tas-subin?i? b ta' l-Artikolu 87(3) KE u tas-subin?i? c ta' l-Artikolu 87(3) KE.

Fuq ir-ra?uni bba?ata fuq ksur ta' l-Artikolu 253 KE

L-argumenti tal-partijiet

23 Ir-Repubblika Taljana ssostni li l-Kummissjoni kisret l-obbligu tal-motivazzjoni previst fl-Artikolu 253 KE.

24 Ir-ra?uni mqajma tinqasam fi tliet partijiet:

– id-de?i?joni kkontestata hija vvizzjata minn difett ta' motivazzjoni min-na?a ta' l-evalwazzjoni tal-promozzjoni tal-kompetizzjoni fis-settur bankarju;

– hija e?aminat, ming?ajr ma ddistingwiet bejniethom, l-argumenti ?viluppati mill-gvern Taljan rispettivament fuq il-kwistjoni tal-kwalifika tal-mi?uri fiskali kkontestati b?ala g?ajnuna mog?tija mill-Istat fis-sens ta' l-Artikolu 87(1) KE u 1, KE, u fuq dik, distinta ta' dikjarazzjoni eventwali tal-kompatibbiltà bba?ata fuq l-Artikolu 87(3) KE;

– hija ppropponiet motivazzjoni insuffi?jenti, ?baljata u kontradittorja meta eskludiet li l-mi?uri fiskali kkontestati jistg?u jkunu kkunsidrati b?ala kompattibbli mat-Trattat KE b'applikazzjoni ta' l-Artikolu 87(3) KE.

25 Il-Kummissjoni tikkontesta l-allegazzjonijiet tar-rikorrenti. Hija tqis li d-de?i?joni kkontestata tirrispetta l-kundizzjonijiet stabbiliti mill-?urisprudenza fil-qasam tal-motivazzjoni.

Il-Valutazzjoni tal-Qorti

26 Skond ?urisprudenza stabbilita, l-obbligu ta' motivazzjoni jikkostitwixxi formalità sostanzjali li g?andu jkun distint mill-kwistjoni tal-mertu tal-motivazzjoni, li jirri?ulta mill-legalità tal-mertu ta' l-att ikkontestat. Il-motivazzjoni rikjesta mill-Artikolu 253 KE g?andha tkun adattata g?an-natura ta' l-att in kwistjoni u g?andha turi r-ra?unament ta' l-istituzzjoni, l-awtur ta' l-att, b'mod ?ar u mhux ekwivoku sabiex jippermetti lill-interessati jkunu jafu l-?ustifikazzjonijiet tal-mi?uri me?uda u lill-

qorti kompetenti te?er?ita l-ist?arri? tag?ha. Dan ir-rekwi?it g?andu jkun evalwat skond i?-?irkustanzi tal-ka?, b'mod partikolari tal-kontenut ta' l-att, tan-natura tar-ra?unijiet invokati u ta' l-interess li d-destinatarji jew persuni o?ra kkon?ernati direttament u individwalment mill-att jistg?u jkollhom sabiex jir?ievu spjegazzjonijiet. Mhuwiex rikjest li l-motivazzjoni tispe?ifika l-elementi rilevanti kollha ta' fatt u ta' dritt sakemm il-kwistjoni li tirrigwarda jekk il-motivazzjoni ta' att li tissodisfa l-rekwi?iti ta' l-Artikolu 253 KE g?andhiex ti?i evalwata rigward mhux biss fir-rigward ta' l-ifformular tag?ha, i?da wkoll fil-kuntest tag?ha kif ukoll tar-regoli ?uridi?i kollha li jirregolaw il-materja kkon?ernata (ara, b'mod partikolari, is-sentenza tas-7 ta' Marzu 2002, l-Italja vs il-Kummissjoni, C-310/99, ?abra p. I-2289, punt 48).

– Fuq l-ewwel parti ta' l-argument

27 Fil-kuntest ta' l-ewwel parti ta' l-argument, ir-Repubblika Taljana tallega vizzju fil-motivazzjoni tad-de?i?joni kkontestata fir-rigward ta' l-evalwazzjoni tal-promozzjoni tal-kompetizzjoni fis-settur bankarju.

28 Din l-allegazzjoni ?enerali hija segwita minn ?viluppi li, essenzjament jiddeskrivu l-i?vilupp tal-le?i?lazzjoni tas-settur bankarju Taljan ming?ajr ma jag?tu elementi pre?i?i f'dak li jirrigwarda l-kontenut ta' l-ilment ifformulat.

29 Id-deskrizzjoni dettaljata ta' l-i?vilupp tad-dritt applikabbli tiddeskrivi, b'mod partikolari, il-Li?i Nru 218/90.

30 Din il-li?i hija deskritta b?ala dik li inizjalment implemetat operazzjoni ta' emendi radikali tas-sistema bankarja Taljana, f'dak i?-?mien ikkaratterizzata minn settur pubbliku wiesa', billi pprevediet strumenti ?uridi?i li jippremettu lil banek pubbli?i jsiru kumpanniji b'responsabbiltà limitata.

31 Il-Li?i Nru 461/98 hija, min-na?a l-o?ra, deskritta b?ala l-a??ar stadju tal-pro?ess ta' riforma tas-sistema ta' kreditu Taljana.

32 Fuq kollox, hija kienet ne?essarja sabiex telimina, jew, f'kull ka?, tnaqqas b'mod definittiv il-pre?enza tas-settur pubbliku fil-qasam bankarju kif ukoll sabiex jitwettaq definittivament il-pro?ess ta' privatizzazzjoni u ristrutturar tas-sistema bankarja Taljana, implemetata mil-Li?i Nru. 218/90.

33 Hija kienet inti?a, b'mod partikolari, li:

– tiffavorixxi l-operazzjonijiet li ji?viluppaw id-daqs tal-banek jew ta' gruppi bankarji;

– tippermetti t-trasferiment mill-?did lill-fondazzjonijiet bankarji, fis-sistema tan-newtralità fiskali, ta' assi mhux attivi li jappartjenu lill-kumpanniji bankarji, li l-assi tag?hom kienu ttrasferiti fil-kuntest ta' l-applikazzjoni tal-Li?i Nru. 218/90.

34 In-ne?essità li tikkonkludi l-pro?ess ta' privatizzazzjoni timxi flimkien ma' pro?ett inti? li jippro?edi f'riforma fiskali fil-kuntest ?enerali ta' tnaqqis tal-pressjoni fiskali li tag?fas fuq l-attivitajiet produttivi.

35 Waqt il-formulazzjoni tag?ha u fil-kuntest tad-dokumenti kollha tal-partijiet, l-ewwel parti ta' l-argument e?aminata g?andha tinftiehem li fiha l-ilment ta' vizzju ta' indikazzjoni, fid-de?i?joni kkontestata, tar-ra?unijiet li bihom il-Kummissjoni kkwalifikat il-Li?i Nru 461/98 u d-Digriet Nru 153/99 b?ala g?ajnuna mill-Istat meta huma kkostitwew biss l-estenzjoni tal-Li?i Nru 218/90 li, min-na?a tag?ha, ma ?ietx ikkontestata mill-Kummissjoni fir-rigward tar-regoli dwar l-g?ajnuna mill-Istat.

36 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i osservat li fil-punti 16, 30 u 32 tar-ra?inijiet tad-de?i?joni kkontestata, il-Kummissjoni:

– tat sommarju tad-deskrizzjoni mog?tija mill-gvern Taljan, matul il-pro?edura, ta' l-i?vilupp tal-le?i?lazzjoni tas-settur bankarju Taljan;

– fakkret l-allegazzjoni ta' dan il-gvern li tg?id li l-Li?i Nru 218/90 u d-Digriet Nru 153/99 g?andhom ji?u kkunsidrati b?ala li jag?mlu parti mill-istess pro?ess inti? g?all-immodernizzar tas-settur bankarju Taljan;

– fakkret l-g?an segwit mill-Istat Membru kkon?ernat li jikkonsolida u jirristruttura dan is-settur.

37 G?andu ji?i kkontsatat li l-Kummissjoni wara ssemmi, fil-punti 51 sa 54 tar-ra?unijiet tad-de?i?joni kkontestata, ir-ra?unijiet, skond hi, il-fatt li l-Li?i Nru 218/90 ma ?ietx ikkontestata fir-rigward tar-regoli relattivi g?all-g?ajnuna ta' l-Istat ma kellux in?idenza fuq il-kwalifika li hi tat lil-li?i Nru 461/98 u tad-Digriet Nru 153/99 fir-rigward ta' l-istess regoli.

38 Hija tenfasizza, qabel kollox, fir-rigward tal-fatt li hi ma kkontestatx il-Li?i Nru 218/90, li din il-li?i ma ?ietx innotifikata lilha mill-gvern Taljan. Hija ??id li hi e?aminat biss ?erti aspetti ta' l-imsemmija li?i fir-rigward ta' ka?ijiet individwali u li l-?ustifikazzjoni a??ettata f'dak li jirrigwarda dawn l-aspetti ma tapplikax g?all-mizuri in kwistjoni f'din il-kaw?a.

39 Barra minn dan, il-Kummissjoni tirrileva li, fl-a??ar tas-sena 1992, il-banek pubbli?i, barra minn e??ezzjonijiet rari, kienu ?ew mibdula f'kumpanniji pubbli?i u li din il-bidla kienet saret obbligatorja permezz tal-Li?i Nru 489/93.

40 Barra minn hekk, skond hi, il-fatt li, f'dak i?-?mien, hija ma kinitx qajmet obbjezzjonijiet fuq il-mi?uri l-o?ra, forsi iktar simili g?al dawk introdotti mid-Digriet Nru 153/99, ma jimplikax li hija g?andha tqis b'mod favorevoli dawn ta' l-a??ar. G?alhekk, e?enzjoni fiskali tat-trasferimenti ta' l-attiv tal-fondazzjoni bankarja lill-kumpannija bankarja ma g?andhiex ne?essarjament tkun evalwata b'istess mod b?al e?enzjoni ta' operazzjoni simili ta' trasferiment mill-?did tal-kumpannija bankarja lill-fondazzjoni. Fil-fatt il-kontribuzzjoni ta' l-attiv lill-kumpannija bankarja setg?u kellhom b?ala effett li jiffa?ilitaw il-bidla tal-banek pubbli?i f'kumpanniji pubbli?i, waqt li t-trasferiment mill-?did ta' dawn attivi lill-fondazzjonijiet, eventwalment ivvalutati mill-?did, b'e?enzjoni ta' taxxa, jkollhom b?ala g?an u b?ala effett it-titjib tal-figuri ta' profittabblità tal-kumpannija bankarja.

41 Fl-a??ar, skond il-Kummissjoni, il-Li?i Nru 218/90 tibqa mi?ura *ad hoc* li tista' ti?i ??ustifikata, fil-prin?ipju, mi?-?irkustanzi spe?ifi?i relattivi g?all-adozzjoni tag?ha. G?aldaqstant, il-mi?uri in kwistjoni f'din il-kaw?a ma jistg?u qatt ikunu meqjusa kompatibbli mas-suq komuni.

42 Jidher li, g?all-kuntrarju ta' l-affermazzjoni tar-Repubblika Taljana, il-Kummissjoni tat, fid-de?i?joni kkontestata, motivazzjoni fir-risposta g?all-argument li ?ie sottomess lilha.

43 Din il-motivazzjoni, indipendentement mill-kwistjoni tal-mertu tag?ha, hija bi??ejjed sabiex tippermetti lill-interessati li jkunu jafu l-?ustifikazzjonijiet tad-de?i?joni kkontestata fuq dan l-argument u sabiex il-Qorti tal-?ustizzja tag?mel l-ist?arri? tag?ha.

44 G?alhekk, l-ewwel parti ta' l-argument g?andu jkun mi??ud.

– Fuq it-tieni parti ta' l-argument

45 Fil-kuntest tat-tieni argument, ir-Repubblika Taljana tilmenta li l-Kummissjoni ma tatx motivazzjonijiet distinti f'dak li jirrigwarda, rispettivament il-kwistjoni tal-kwalifika tal-mi?uri fiskali

kkontestati fir-rigward ta' l-Artikolu 87(1) KE u dik distinta ta' dikjarazzjoni eventwali tal-kompatibbiltà bba?ata fuq l-Artikolu 87(3), KE.

46 Rigward dan, g?andu ji?i nnotat li l-?arsien ta' l-obbligu ta' motivazzjoni g?andu jkun analizzat fil-funzjoni, qabel kollox, tal-kontenut tag?ha, iktar milli l-mod tag?ha ta' pre?entazzjoni.

47 F'kull ka? huwa bi??ejjed li tikkonstata li, f'dan il-ka?, il-Kummissjoni e?aminat, fil-punti 32 sa 43 tar-ra?unijiet tad-de?i?joni kkontestata, il-kwistjoni tal-kwalifika tal-mi?uri fiskali kkontestatati fir-rigward ta' l-Artikolu 87(1) KE u, separatament, fil-punti 45 sa 48 tar-ra?unijiet ta' l-istess de?i?joni, il-kwistjoni ta' l-applikazzjoni eventwali ta' l-Artikolu 87(3), KE.

48 F'dawn i?-?irkustanzi, it-tieni parti ta' l-argument g?andu ji?i mi??ud.

– Fuq it-tielet parti ta' l-argument

49 Fil-kuntest tat-tielet parti ta' l-argument, ir-Repubblika Taljana tikkontesta li l-Kummissjoni kellha motivazzjoni insuffi?jenti, ?baljata u kontradittorja tad-de?i?joni kkontestata f'dak li jirrigwarda l-kwistjoni ta' l-applikazzjoni tas-subin?i? b jew subin?i? ? ta' l-Artikolu 87(3) KE.

50 F'dan ir-rgward, g?andhu ji?i mfakkar li l-Kummissjoni, fil-punti 45 sa 48 tar-ra?unijiet tad-de?i?joni kkontestata, issemmi r-ra?unament li jwassal g?all-konklu?joni li l-mi?uri fiskali kkontestati ma jistg?ux ikunu ddikjarati kompatibbli mat-Trattat skond dawn id-dispo?izzjonijiet.

51 Hija tirrileva, b'mod partikolari, li t-tis?i? tas-sistema bankarja Taljana ma jistax ji?i kkunsidrat b?ala"pro?ett fuq skala kbira ta' interesss komuni Ewropew" fis-sens tas-subin?i? b ta' l-Artikolu 87(3) KE, peress li huma vanta??ati prin?ipalment l-operatturi ekonomi?i ta' Stat Membru u mhux il-Komunità kollha u li ma ji?gurax il-promozzjoni ta' pro?ett konkret, pre?i? u definit sew.

52 Fir-rigward tal-kompatibbiltà tal-mi?uri fiskali kkontestati fid-dawl tas-subin?i? ? ta' l-Artikolu 87(3) KE, fuq "?vilupp ta' ?erti attivitajiet" ekonomi?i, il-Kummissjoni tindika li, skond hi, il-kundizzjonijiet ta' applikazzjoni tal-linji gwida komunitarji li jinstabu fil-komunikazzjoni tag?ha 1999/C 288/02, fuq Linji Gwida Komunitarji Dwar G?ajnuna mill-Istat Biex Ji?u Salvati u Ristrutturati Impri?i f'Diffikultà (?O 1999, C 288, p. 2), ma kienux ?ew sodisfatti. Is-sistema ma mhijiex biss limitata g?al impri?i ?g?ar u ta' daqs medju. L-g?ajnuna ma kinitx notifikata individwalment lill-Kummissjoni u l-ebda pjan ta' ristrutturar ma kien ?ie ppre?entat. B'mod ?enerali, il-banek li jibbenefikaw mill-g?ajnuna ma jkunux f'diffikultà u l-g?ajnuna ma kinitx iddestinata biex tistabbilixxi profitabbiltà ekonomika-finanzjarja g?al ?mien twil. Il-konklu?jonijiet jirrikjedu l-adozzjoni ta' mi?uri inti?i biex jikkumpensaw, sakemm hu possibli, effetti negattivi eventwali ta' l-g?ajnuna fuq il-kompetituri. F'dan il-ka?, l-g?ajnuna kienet fil-fatt iddestinata sabiex tirrinforza l-po?izzjoni tal-benefi?jarji meta mqabbla mal-kompetituri li ma jibbenefikawx. Il-mi?uri tat-tnaqqis ma jistg?ux ikunu kklassifikati b?ala g?ajnuna g?all-investiment jew g?ajnuna g?al tipi o?ra ta' spejje? li jistg?u jkunu mod ie?or meqjusa b?ala kompatibbli. L-ebda karatteristika o?ra tas-sistema ma tippermetti li tqis?a kompattibli g?al ra?unijiet o?ra fis-sens ta' l-Artikolu 87(3) sub in?i? c, KE. Barra minn dan, ma ?ietx sodisfatta l-kundizzjoni, rikjesta minn din l-a??ar dispo?izzjoni li l-g?ajnuna "ma tfixkilx il-kundizzjonijiet tal-kummer? sa grad li jkun kuntrarju g?all-interess komuni". Fil-fatt, g?all-kuntrarju tal-mi?uri pre?edenti li jirri?ultaw, b'mod partikolari, mil-li?i Nru 218/90, li setg?u iffa?ilitaw l-adozzjoni mill-banek pubbli?i fil-forma tal-kumpanniji pubbli?i, billi jnaqqsu, mill-aspett tal-kompetizzjoni, l-i?bilan?i meta mqabbla ma' banek o?ra, il-mi?uri in kwistjoni kellhom essenzjalment l-effett li jtejbu l-kompetittività tal-benefi?jarji f'settur ikkaraterizzat minn kompetizzjoni internazzjonali intensa.

53 G?andu jintqal li l-motivazzjoni kif ippre?entata mill-Kummissjoni, indipendentement mill-kwistjoni tal-mertu tag?ha, kienet suffi?jenti sabiex tippermetti lill-interesssati li jkunu jafu l-

?ustifikazzjonijiet tad-de?i?joni kkontestata fuq il-kwistjoni e?aminata u biex il-Qorti tal-?ustizzja twettaq l-ist?arri? tag?ha.

54 G?at-talbiet l-o?ra, l-ilment ifformulat mir-Repubblika Taljana, inkwantu g?an-natura ?baljata u kontradittorja tal-motivazzjoni, fih, fir-realtà, kontestazzjoni tal-mertu tag?ha kif wkoll allegazzjoni ta' motivazzjoni insuffi?jenti tal-bidla ta' po?izzjoni adottata qabel mill-Kummissjoni. Fil-fatt, il-gvern Taljan isostni, b'mod partikolari, li l-osservazzjoni tal-Kummissjoni li tinsab fid-de?i?joni kkontestata li s-sistema in kwistjoni tiffavorixxi prin?ipalment lill-operatturi ta' Stat Membru u mhux lill-Komunità "tidher kompletament riduttiva u gratuita". Barra minn dan, hija tafferma li l-osservazzjoni tal-Kummissjoni li s-sistema in kwistjoni ma tassigurax il-promozzjoni ta' pro?ett konkret, pre?i? u definit sew hija "kompletament infondata u wkoll kontradittorja". Fl-a??ar, rigward il-kwistjoni tal-kompatibblità ta' g?ajnuna ma?suba sabiex tiffa?ilita l-i?vilipp ta' ?erti attivitajiet, hija ssostni li r-ra?unament tal-Kummissjoni huwa "kontradittorju" u ma g?andu "ebda koeranza" mal-konklu?jonijiet li kienet waslet g?alihom f'?erti kaw?i o?ra u g?alhekk hija ddevjat b'mod ?ar ?afna f'dan il-ka?.

55 Madankollu, kif ?ie mfakkar fil-punt 26 ta' l-istess sentenza, il-kwistjoni tal-fondatezza tal-motivazzjoni ta' att jirri?ulta mil-legalità tal-mertu tag?ha. G?alhekk kontestazzjoni tal-fondatezza ta' din il-motivazzjoni ma tistax ti?i e?aminata fl-istadju ta' ist?arri? tal-?arsien ta' l-obbligu previst fl-Artikolu 253 KE

56 Barra minn hekk, fir-rigward tal-motivazzjoni tal-po?izzjoni differenti adottata mill-Kummissjoni meta mqabbla mal-kaw?i pre?edenti, id-de?i?joni kkontestata fiha, fil-punti 51 sa 54 tar-ra?unijiet, l-indikazzjoni ta' l-elementi li, skond l-istituzzjoni, jiddistingwu s-sitwazzjonijiet mqabbla u, g?aldaqstant, ji??ustifikaw din il-po?izzjoni.

57 F'dawn i?-?irkustanzi, it-tielet parti tar-ra?uni g?andha wkoll ti?i mi??uda.

58 Minn dak li ntqal iktar 'il fuq jirri?ulta li r-ra?uni bba?ata fuq il-ksur ta' l-Artikolu 253 KE g?andha ti?i mi??uda fit-totalità tag?ha.

Fuq ir-ra?uni bba?ata fuq ksur tal-prin?ipju tal-?arsien tad-drittijiet g?ad-difi?a

L-argumenti tal-partijiet

59 Ir-Repubblika Taljana tallega li, g?all-ewwel darba fid-de?i?joni kkontestata, il-Kummisssjoni ifformulat ilmenti dwar mi?uri fiskali kkontestati me?uda fil-qasam ta' taxxi indiretti, ming?ajr ma tat lill-gvern Taljan jew lill-benefi?jarji l-opportunità li jipprovdu spjegazzjonijiet. Il-Kummissjoni g?alhekk kisret il-prin?ipju ta' ?arsien g?ad-drittijiet tad-difi?a.

60 Il-Kummissjoni tqis li dan l-argument jikkostitwixxi ra?uni ?dida, inammissibli skond l-Artikolu 42(2) tar-Regoli tal-Pro?edura, kif kien intqal g?all-ewwel darba fl-istadju tar-risposta.

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti

61 Skond l-Artikolu 42(2) tar-Regoli tal-Pro?edura, ebda talba ?dida ma tista' ti?i ppre?entata matul il-kaw?a sakemm din it-talba ma tkunx ibba?ata fuq elementi ta' fatt u ta' dritt li jo?or?u matul il-pro?edura.

62 Fir-rikors tag?ha, ir-Repubblika Taljana ma qajmitx ir-ra?uni bba?ata fuq il-ksur tad-drittijiet tad-difi?a mwettaq matul il-pro?edura li wasslet g?ad-de?i?joni kkontestata.

63 Hija invokat tali ra?uni biss fl-istadju tar-rikors ming?ajr ma bba?atha fuq elementi ta' dritt jew ta' fatt li dehru waqt il-pro?edura.

64 Ir-ra?uni in kwistjoni hija g?alhekk ra?uni ?dida li, in kwantu tali, g?andha ti?i ddikjarata inammissibbli.

Fuq ir-ra?uni bba?ata fuq ksur ta' l-Artikolu 87(1), KE

L-argumenti tal-partijiet

65 Ir-Repubblika Taljana tafferma li l-Kummissjoni kisret l-Artikolu 87(1), KE meta kkwalifikat l-g?ajnuna mill-Istat b?ala l-mi?uri fiskali kkontestati.

66 Ir-ra?uni mqajma tinqasam f'sitt partijiet.

67 Fil-kuntest ta' l-ewwel parti, ir-rikorrenti ssostni li d-de?i?joni kkontestata hija bba?ata fuq premessa ?baljata f'dak li jirrigwarda t-tnaqqis g?al 12.5 % tar-rata ta' taxxa fuq id-d?ul g?all-banek li da?lu f'amalgamazzjoni jew ristrutturar simili. Dan it-tnaqqis ji?i mog?ti mhux fuq id-d?ul globali tal-bank li jid?ol f'g?aqda jew operazzjoni ta' ristrutturar simili, imma biss fuq il-parti tad-d?ul li jitqieg?ed f'fond spe?jali. Barra minn dan, it-taxxa mnaqqsa ma tistax taqbe? il-limitu globali ta' 1.2 % tas-somma totali prevista fl-Artikoli 22(1) u 23(1) tad-Digriet Nru 153/99. Fl-a??ar, il-Kummissjoni ma ?aditx in kunsiderazzjoni l-kundizzjoni li l-fond spe?jali ma jistax tkun mqassam lill-azzjonisti matul perijodu ta' tliet snin.

68 Fil-kuntest tal-?ames partijiet l-o?ra tar-ra?uni, ir-Repubblika Taljana ssostni li l-mi?uri kkontestati:

– ma jag?tu lok g?al ebda trasferiment ta' ri?orsi ta' l-Istat u lanqas g?al rinunzja, min-na?a tag?ha, tad-d?ul fiskali stabbilit;

– ma jikkostitwixxuux g?ajnuna mill-Istat peress li huma jag?tu vanta?? ukoll lill-benefi?jarji, b?all-kumpanniji possedenti, li mhumiex impri?i fis-sens ta' l-Artikolu 87(1), KE;

– g?andhom natura mhix selettiva, kif tallega l-Kummissjoni, i?da g?al kuntrarju natura ?enerali peress li fihom rekwi?iti li mhumiex diskriminatorji u li mhumiex diskrezzjonali fl-applikazzjoni tag?hom;

– ma jaffettwawx il-kummer? bejn Stati Membri jew, f'kull ka?, jaffettwawh biss parzjalment, f'liema ka? rimbors parzjali biss ta' l-g?ajnuna g?andha tkun imposta;

– ma jwasslux g?al distorsjoni tal-kompetizzjoni.

69 Fir-rigward, b'mod partikolari, tal-mi?uri li jinstabu fl-Artikoli 16(3) tad-Digriet Nru 153/99 u li jipprevedu n-newtralità fiskali ta' l-operazzjonijiet ta' trasferiment mill-?did ta' l-assi u l-attiv li mhumiex essenzjali sabiex jinkiseb l-g?an so?jali, huma ma tawx lok g?al benefi??ju ekonomiku li jikkonsisti f'e?enzjoni ta' taxxa g?all-kumpannija li qed tid?ol fit-trasferiment mill-?did, i?da fi trasferiment sempli?i tal-pi? fiskali ta' din ta' l-a??ar lill-benefi?jarju ta' l-assi ttrasferiti u f'bidla tat-terminu ta' pagament tat-taxxa fuq l-att ta' trasferiment mill-?did g?all-kisba sussegwenti ta' l-imsemmija assi.

70 Il-Kummissjoni ssostni li r-Repubblika Taljana ppre?entat fl-istadju tar-rikors biss l-argument li l-Artikolu 16(3) tad-Digriet Nru 153/99, sa fejn jipprevedi n-newtralità fiskali ta' l-operazzjonijiet ta' trasferiment mill-?did ta' l-assi u l-attiv li mhumiex essenzjali, jag?ti benefi??ju lill-benefi?jarji li

mhumiex impri?i fis-sens ta' l-Artikolu 87(1), KE. Dan l-argument jikkostitwixxi ra?uni ?dida li huwa inammissibli skond l-Artikolu 42(2) tar-Regoli tal-Pro?edura.

71 Bl-istess mod, ir-rikorrenti ppre?entat fl-istadju tar-rikors biss l-argument li g?ajnuna tista' taffettwa biss il-kummer? bejn l-Istati Membri u g?alhekk g?andha tkun rimbor?ata parzjalment biss. Hija tqis li t-talba g?al tnaqqis ta' l-ammont li g?andhu jkun irkuprat tikkostitwixxi talba ?dida li tbiddel l-g?an tal-kaw?a bi ksur ta' l-Artikolu 19 ta' l-istatut KE tal-Qorti tal-?ustizzja (li sar l-Artikolu 21 ta' l-istatut tal-Qorti tal-?ustizzja) u ta' l-Artikolu 38 tar-Regoli tal-Pro?edura.

72 Fir-rigward tal-bqija, il-Kummissjoni tikkunsidra li r-ra?uni bba?ata fuq ksur ta' l-Artikolu 87(1) KE mhijiex fondata.

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti

– Fuq l-ewwel parti bba?ata fuq in-natura ?baljata ta' premessa dwar it-tnaqqis tar-rata ta' taxxa fuq id-d?ul

73 G?all-kuntrarju ta' l-allegazzjoni tar-Repubblika Taljana, il-Kummissjoni ma rreferietx g?al tnaqqis tar-rata ta' taxxa mog?tija fuq id-d?ul globali tal-bank. Fil-punt 5 tar-ra?unijiet tad-de?i?joni kkontestata, hija kkonstatat it-tnaqqis in kwistjoni f'dak li jirrigwarda l-benefi??ji mqieg?da f'fond spe?jali, tqeg?id li jikkostitwixxi kundizzjoni tat-tnaqqis. F'kull ka?, il-qies eventwali tat-tnaqqis applikabbli g?ad-d?ul kollu tal-bank affettwa d-de?i?joni kkontestata f'dak li jirrigwarda l-anali?i ta' l-estensjoni ta' l-g?ajnuna, i?da mhux f'dak li jirrigwarda l-e?istenza tag?ha.

74 Barra minn dan, fl-istess punt tar-ra?unijiet tad-de?i?joni kkontestata, il-Kummissjoni espressament ipprevediet il-limitu globali ta' 1.2 % kif ukoll ir-restrizzjoni li huma ma jistg?ux ji?u ddistribwiti matul tliet snin invokati mir-Repubblika Taljana u previsti mid-Digriet Nru 153/99.

75 L-ewwel parti tar-ra?uni e?aminata g?andha g?alhekk ti?i mi??uda.

– Fuq it-tieni parti, dwar il-kundizzjoni ta' finanzjament tal-mi?uri kkontestati mill-Istat jew permezz tar-ri?orsi ta' l-Istat

76 L-Artikolu 87(1) KE jipprevedi "kull g?ajnuna, ta' kwalunkwe forma, mog?tija minn Stat Membru jew permezz ta’ ri?orsi ta’ l-Istat".

77 Skond ?urisprudenza stabbilita, il-kun?ett ta' g?ajnuna huwa iktar ?enerali minn dak ta' sussidju min?abba li huwa jinkludi mhux biss l-g?otjiet po?ittivi, b?al dawk tas-sussidji, i?da wkoll l-interventi li f'forom diversi jnaqqsu l-ispejje? li normalment jg?afsu fuq il-ba?it ta' impri?a u li ming?ajr ma jkunu strettament sussudji, g?andhom l-istess natura u g?andhom effetti identi?i (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tat-8 ta' Novembru 2001, Adria-Wien Pipeline u Wietersdorfer & Peggauer Zementwerke, C-143/99, ?abra p. I-8365, punt , u tal-15 ta' Lulju 2004, Spanja vs il-Kummissjoni, C-501/00, ?abra p. I-6717, punt 90, kif ukoll il-?urisprudenza ??itata).

78 Minn dan jirri?ulta li mi?ura li biha l-awtoritajiet pubbli?i jag?tu ?erti impri?i e?enzjoni fiskali li, minkejja li ma tinvolvix trasferiment ta' ri?orsi ta' l-Istat , tqieg?ed lill-benefi?jarji f'sitwazzjoni finanzjarja iktar favorevoli minn dawk li j?allsu t-taxxi, tikkostitwixxi g?ajnuna mill-Istat fis-sens ta' l-Artikolu 87(1) KE (ara s-sentenza tal-15 ta' Marzu, 1994, Banco Exterior de España, C-387/92, ?abra p. I-877, punt 14). Bl-istess mod mi?ura li tag?ti lil ?erti impri?i tnaqqis tat-taxxa jew ?las differit ta' taxxa normalment dovuta tista' wkoll tikkostiwixxi g?ajnuna.

79 F'dan il-ka?, il-mi?uri kkontestati jikkonsistu fi:

– tnaqqis tar-rata tat-taxxa fuq id-d?ul;

– e?enzjonijiet ta' taxxa mog?tija skond id-di?po?izzjonijiet li ji?guraw in-newtralità fiskali ta' l-operazzjonijiet previsti, ji?ifieri l-assenza ta' qies g?all-skopijiet fiskali tal-kisba tal-kundizzjonijiet ta' e?istenza ta' taxxa, il-?las tieg?u ddifferit g?ad-data eventwali iktar tard ta' l-istess natura;

– l-applikazzjoni ta' rata fissa minflok ta' taxxi normalment dovuti rigward kemm operazzjoni ta' amalgamazzjoni jew ta' ristruttrurar simili u kif ukoll operazzjoni ta' trasferiment ta' assi u ta' attiv li mhumiex essenzjali g?at-twettiq ta' l-g?an so?jali;

– e?enzjonijiet ta' taxxa g?at-trasferiment mill-kumpanniji bankarji g?all-fondazzjonijiet bankarji ta' titoli fil-kapitali tal-Banca d'Italia.

80 Huma jinkludu kemm tnaqqis ta' taxxa marbuta ma' l-applikazzjoni ta' rata minuri jew is-sostituzzjoni ta' rata fissa ta' taxxi normalment dovuti kif ukoll e?enzjoni ta' taxxa fil-ka? tal-qieg? kapitali waqt trasferiment ta' assi li mhumiex essenzjali g?at-twettiq ta' l-g?an so?jali jew, kif hemm irrilevat ba?ikament fil-punt 39 tar-ra?unijiet tad-de?i?joni kkontestata, meta kumpannija bankarja li jitrasferixxi lill-fondazzjoni bankarja t-titoli tag?ha fil-Banca d'Italia tie?u benefi??ju ta' l-operazzjoni, b' mod partikolari jekk l-imsemmija titoli fil-Banca d'Italia ttie?du ming?ajr ?las u mbieg?u lill-fundazzjonijiet jew kienu vvalutati mill-?did.

81 F'dawn i?-?irkustanzi, it-tnaqqis fiskali kkon?ernat huwa mog?ti permezz ta' ri?orsi ta' Stat fis-sens ta' l-Artikolu 87(1) KE.

82 Din il-konklu?joni ma ?ietx kkontestata f'dak li jirrigwarda l-mi?uri li jipprevedu n-newtralità fiskali ta' operazzjonijiet ta' trasferiment mill-?did, mill-argument li l-?las tat-taxxa normalment dovut huwa biss imressaq g?ad-data tal-kisba ulterjuri eventwali ta' l-istess assi. Fil-fatt, mhux rapport tal-?las ta' dejn fiskali biss jista' jikkostitwixxi g?ajnuna minn Stat i?da, fuq kollox, trasferiment mill-?did b?al dak previst f'dan il-ka? fuq trasferiment ta' proprjetà ta' assi minn persuna g?al ie?or, b'mod li, g?all-kumpannija bankarja li g?amel it-trasferiment mill-?did bi profit tal-fondazzjoni bankarja, persuna ta' dritt distint, l-e?enzjoni hija definittiva.

83 It-tieni parti tar-ra?uni e?aminata g?andha g?alhekk ti?i mi??uda.

– Fuq it-tielet parti, dwar il-kwalità tal-benefi?jarji tal-mi?ura li tipprevedi n-newtralità fiskali ta' l-operazzjonijiet ta' trasferiment mill-?did ta' l-assi u l-attivi li mhuwiex essenzjali sabiex jitwettaq l-g?an so?jali.

84 Ir-Repubblika Taljana sostniet, fl-istadju tar-rikors, l-argument li l-mi?ura tipprevedi n-newtralità fiskali ta' l-operazzjonijiet ta' trasferiment mill-?did ta' l-assi u l-attiv, li mhumiex essenzjali sabiex jitwettaq l-g?an so?jali, tag?ti benefi??ju lill-benefi?jarji li mhumiex impri?i fis-sens ta' l-Artikolu 87(1), KE.

85 G?andu ji?i mfakkar li, skond l-Artikolu 42(2) tar-Regoli tal-Pro?edura, ebda talba ?dida ma tista' ti?i ppre?entata matul il-kaw?a sakemm din it-talba ma tkunx ibba?ata fuq elementi ta' fatt u ta' dritt li jo?or?u matul il-pro?edura.

86 Madankollu, g?andu ji?i mfakkar ukoll li ra?uni li tikkostitwixxi estenzjoni ta' ra?uni li saret qabel, kemm direttament kif ukoll b'mod impli?itu fir-rikors ori?inali g?andha ti?i meqjusa ammissibli. (sentenzi tad-19 ta' Mejju 1983, Verros vs il-Parlament, 306/81, ?abra p. 1755 punt 9, u tat-22 ta' Novembru 2001, L-Olanda vs il-Kunsill, C-301/97, ?abra p. I-8853, punt 169).

87 Fir-rikors tag?ha, ir-Repubblika Taljana qajmet ir-ra?uni e?aminata, ibba?ata fuq ksur ta' l-

Artikolu 87(1) KE, fejn issostni li ?afna mill-kundizzjonijiet stipulati minn din id-dispo?izzjoni kienu miksura mill-Kummissjoni.

88 L-allegazzjoni kontenuta fir-rikors li l-mi?uri jiffavorixxu wkoll lill-benefi?jarji li mhumiex impri?i tikkostitwixxi estenzjoni tar-ra?uni inizjalment mag?mula. Hija tipprevedi wa?da mill-kundizzjonijiet kumulattivi li g?aliha hija su??etta l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 87(1) KE. L-argument korrispondenti jinstab b'mod impli?itu fir-ra?uni mqajma.

89 G?alhekk l-e??ezzjoni ta' inammissiblità mqajma mill-Kummissjoni g?andha ti?i mi??uda.

90 Fuq il-mertu, g?andu ji?i kkonstatat li l-mi?uri kkontestati ja?or?u mis-sistema ta' g?ajnuna.

91 Fil-ka? ta' sistema ta' g?ajnuna, il-Kummissjoni tista' tillimita ru?ha g?al anali?i tal-karatteristi?i ?enerali tas-sistema in kwistjoni ming?ajr ma tkun obbligata li te?amina kull ka? ta' applikazzjoni partikolari (ara b'mod partikolari s-sentenzi tad-19 ta' Ottubru 2000, l-Italja u Sardegna Lines vs il-Kummissjoni, C-15/98 u C-105/99, ?abra p. I-8855, punt 51 u tad-29 ta' Spril 2004, il-Gre?ja vs il-Kummissjoni C-278/00, ?abra p. I-3997, punt 24), sabiex tivverifika jekk is-sistema fihiex elementi ta' g?ajnuna.

92 F'dan il-ka?, huwa stabbilit li d-dispo?ittiv fiskali e?aminat jiffavorixxi lill-impri?i bankarji. Il-fatt li fil-ka? pre?enti huwa jiffavorixxi wkoll lill-benefi?jarji li mhumiex impri?i ma taffettwax din il-konstatazzjoni, li hija bi??ejjed g?all-finijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 87(1) KE g?al sistema ta' g?ajnuna.

93 It-tielet parti tar-ra?uni e?aminata g?andha g?alhekk ti?i mi??uda.

– Fuq ir-raba' parti, dwar il-kundizzjoni ta' selettività tal-mi?uri kkontestati

94 L-Artikolu 87(1) KE jipprojbixxi l-g?ajnuna li "tiffavorixxi ?erti impri?i jew ?erti produtturi", ji?ifieri g?ajnuna selettiva.

95 G?ajnuna tista' tkun selettiva fir-rigward din l-istess id-dispo?izzjoni meta hija tikkon?erna settur ekonomiku biss (ara, b'mod partikolari, is-sentenza tas-17 ta' ?unju 1999, il-Bel?ju vs il-Kummissjoni, C-75/97, ?abra p. I-3671, punt 33)

96 F'dan il-ka? il-mi?uri fiskali kkontestati japplikaw g?as-settur bankarju. Huma ma jiffavorixxux l-impri?i ta' setturi ekonomi?i o?ra. Rigward dan, g?andu ji?i osservat li fir-rikors tag?ha, ir-Repubblika Taljana tenfasizza hija stess li l-operazzjonijiet previsti mill-mi?uri jistg?u jinvolvu wkoll kumpanniji o?ra, b?all-kumpanniji finanzjarji, kumpanniji ta' servizzi, kumpanniji ta' l-assigurazzjoni, imma li "f'kull ka?, il-benefi??ji previsti huma esklu?ivament mog?tija lill-banek interessati".

97 Barra minn dan, fi ?dan is-settur bankarju, il-mi?uri kkontestati jiffavorixxu unikament l-impri?i li qed iwettqu l-operazzjonijiet previsti.

98 Ming?ajr m'hemm b?onn li ji?i vvalutat jekk, fuq kollox, kif issostni l-Kummissjoni fil-punt 33 tar-ra?unijiet tad-de?i?joni kkontestata, it-tnaqqis ta' taxxa applikabbli fil-ka? ta' amalgamazzjoni jew ristrutturar simili jiffavorixxix iktar l-impri?i ta' daqs kbir li qed jipparte?ipaw, g?andu g?alhekk ji?i osservat li l-mi?uri kkontestati huma selettivi meta mqabbla mas-setturi ekonomi?i l-o?ra u fi ?dan tas-settur bankarju.

99 Peress illi ma japplikawx g?all-operaturi ekonomi?i kollha, huma ma jistg?ux jkunu meqjusa b?ala mi?uri ?enerali ta' politika fiskali jew ekonomika.

100 Huma jidderogaw, fil-fatt, mis-sistema fiskali tad-dritt komuni. L-impri?i benefi?jarji jibbenefikaw mit-tnaqqis fiskali li huma ma kellhomx id-dritt g?alih fil-kuntest ta' l-applikazzjoni normali ta' din is-sistema u li ma jistg?ux jing?ataw lill-impri?i f'setturi o?ra li jwettqu operazzjonijiet simili jew lill-impri?i tas-settur bankarju li ma jwettqux l-operazzjonijiet b?al dawk previsti.

101 Il-mi?uri kkontestati mhumiex i??ustifikati minn natura u l-ekonomija tas-sistema fiskali in kwistjoni (ara b'analo?ija, is-sentenza tat-2 ta' Lulju 1974, l-Italja vs il-Kummissjoni, 173/73, ?abra p. 709, punt 33). Huma ma jikkostitwuwx adattament tas-sistema ?enerali g?all-karatteristi?i partikolari ta' l-impri?i bankarji. Jirri?ulta mill-fajl li l-awtoritajiet nazzjonali ddeskrivewhom b'mod espli?itu b?ala mezz sabiex titjieb il-kompetittività ta' ?erti impri?i f'mument stabbilit ta' l-i?vilupp tas-settur.

102 Ir-raba' parti tar-ra?uni e?aminata g?andha g?alhekk ti?i mi??uda.

– Fuq il-?ames u sitt parti dwar il-kundizzjonijiet ta' effett fuq il-kummer? bejn Stati Membri u d-distorsjoni tal-kompetizzjoni

103 Fir-rikors, ir-Repubblika Taljana kkontestat li l-kundizzjoni ta' effett fuq il-kummer? bejn Stati Membri hija sodisfatta. Fir-rikors tag?ha, hija takku?a lill-Kummissjoni li ma vverfikatx jekk, fin-nuqqas ta' effett li taffettwa kompletament il-kummer? bejn l-Istati Membri, il-mi?uri kkontestati jaffettwawhomx biss b'mod parzjali, valutazzjoni li, kieku saret f'dan is-sens, kellha ti?i riflessa fuq il-portata ta' l-irkupru ta' l-g?ajnuna, fil-kuntest ta' l-applikazzjoni tal-prin?ipju tal-proporzjonalità.

104 Il-kummissjoni tqis li dan l-a??ar argument jikkostitwixxi talba ?dida li tbiddel is-su??ett tal-kaw?a. G?alhekk huwa inammissibli skond l-Artikoli 21 ta' l-Istatut tal-Qorti tal-?ustizzja u 38 tar-Regoli tal-Pro?edura.

105 Rigward dan, g?andu ji?i osservat li dawn id-dispo?izzjonijiet ta' l-a??ar jostakolaw il-pre?entazzjoni ta' talbiet ?odda li ma kienux fir-rikors.

106 L-argument li l-ammissibbiltà hija kkontestata huwa ppre?entat b?ala sostenn g?at-talba ta' annullament ta' l-att kkontestat li tinstab fir-rikors. Huwa ma jikkonsistix f'ratifika ta' din it-talba u lanqas tal-pre?entata ta' ?ieda ma' din.

107 Konsegwentament, hija ma tistax tkun meqjusa b?ala talba ?dida.

108 Dan l-argument jikkostitwixxi fil-verità l-estensjoni ta' ra?uni mqajjem fir-rikors, b'mod li ma jistax ikun ikklassifikat b?ala ra?uni ?did fis-sens ta' l-Artikolu 42 tar-Regoli tal-Pro?edura (ara s-sentenzi ??itati iktar 'il fuq, Verros vs il-Parlament, punt 9, u l-Olanda vs il-Kunsill, punt 169).

109 Konsegwentament, e??ezzjoni ta' inammissibbiltà ma tistax ti?i kkontestata.

110 Fuq il-mertu, g?andu ji?i mfakkar li l-Artikolu 87(1) KE jipprojbixxi l-g?ajnuna li taffettwa l-kummer? bejn l-Istati Membri li twassal g?al distorsjoni jew theddida ta' distorsjoni g?all-kompetizzjoni.

111 Fil-kuntest ta' l-evalwazzjoni tag?ha ta?-?ew? kundizzjonijiet, il-Kummissjoni hija obbligata, mhux li turi l-impatt reali ta' l-g?ajnuna fuq il-kummer? bejn l-Istati Membri u distorsjoni effettiva fuq il-kompetizzjoni, i?da biss li te?amina jekk din l-g?ajnuna tistax taffettwa dan il-kummer? u twassal g?al distorsjoni tal-kompetizzjoni (sentenza tad-29 ta' April 2004, l-Italja vs il-Kummissjoni, C-372/97, ?abra p. I-3679, punt44).

112 F'dan il-kuntest, il-kun?ett ta' "effett" fuq il-kummerc bejn l-Istati Membri, li g?andu jinftiehem

li jinkludi impatt fuq dan il-kummer?, anki biss il-possibbiltà ta' tali impatt, jeskludi r-rilevanza ta' interpretazzjoni li tqieg?ed l-irkupri tat-totalità ta' g?ajnuna dependenti fuq kriterju ta' effett "totali" tal-kummer? g?all-kuntrarju ta' effett "parzjali", li jippermetti biss l-irkupru ta' parti minn din l-g?ajnuna skond il-prin?ipju ta' proporzjonalità.

113 Fuq dan l-a??ar punt, g?andu ji?i mfakkar ukoll li t-tne??ija ta' g?ajnuna illegali permess ta' rkupru hija l-konsegwenza lo?ika tal-fatt ta' l-illegalità tag?ha u dan l-irkupru g?all-istabbiliment mill-?did tas-sitwazzjoni ta' qabel ma tkunx, fil-prin?ipju, meqjusa b?ala mi?ura sproporzjonata meta mqabbla ma g?anijiet tad-dispo?izzjonijiet tat-Trattat fil-qasam ta' g?ajnuna minn Stat (ara s-sentenza tad-29 ta' April 2004, l-Italja vs il-Kummissjoni, i??itata iktar 'il fuq, punt 103 u l-?ursprudenza ??itata).

114 L-inkompatibbiltà ta' g?ajnuna mas-suq komuni g?andha, b'mod definitiv tkun ikkonstatat peress li hi g?andha jew jista' jkollha impatt fuq il-kummer? intrakomunitarju u effett ta' distorsjoni tal-kompetizzjoni pre?enti f'dan.

115 B'mod partikolari, meta g?ajnuna mog?tija minn Stat Membru ssa??a? l-po?izzjoni ta' impri?a meta mqabbla ma impri?i o?ra li qed jikkompetu fil-kummer? intrakomunitarju, dawn ta' l-a??ar g?andhom ji?i meqjusa li huma effetwati mill-g?ajnuna (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tas-17 ta' Settembru 1980, Philip Morris/il-Kummissjoni , 730/79, ?abrap. 2671, punt 11; tat-22 ta' Novembru 2001, Ferring, C-53/00, ?abra p. I-9067, punt 21, u tad-29 ta' April 2004, l-Italja/il-Kummissjoni, ?itat iktar 'il fuq, punt 52).

116 Rigward dan, il-fatt li settur ekonomiku kien su??ett g?al-liberazzjoni fuq livell komunitarju jista' jikkostitwixxi impatt reali jew potenzjali ta' l-g?ajnuna fuq il-kompetizzjoni, kif ukoll l-effett tag?hom fuq il-kummer? bejn l-Istati Membri (ara s-sentenza tat-13 ta' Frar 2003, Spanja/il-Kummissjoni , C 409/00, ?abra p. I-1487, punt 75).

117 Barra minn dan, mhuwiex ne?essarju li impri?a beneffi?jarja tipparte?ipa hija stess fil-kummer? intrakomunitarju. Fil-fatt, meta Stat Membru jag?ti g?ajnuna lil impri?a, l-attività interna tista' ti?i mantnuta jew imsa??a bil-konsegwenza li jonqsu l-possibbiltajiet g?all-impri?i stabbiliti fi Stati Membri o?ra li jid?lu fis-suq ta' dan l-Istat (ara, f'dan is-sens, b'mod partikolari, is-sentenza tas-7 ta' Marzu 2002, l-Italja vs il-Kummissjoni, i??itata iktar 'il fuq, punt 84). Barra minn dan, tis?i? ta' impri?a li, s'issa, ma pparte?ipatx f'kummer? intrakomunitarju tista' ti?i mqieg?da f'po?izzjoni li tippermettilha li tid?ol f'suq ta' Stat Membru ie?or.

118 F'dan il-ka?, g?andu ji?i kkonstatat li t-tnaqqis fiskali previsti mill-mi?uri kkontestati fil-ka? ta' amalgamazzjoni, ta' trasferiment ta' ?erti assi u attiv kif ukoll f'?erti ka?ijiet ta' trasferiment ta' titoli fil-kapital tal-Banca d’Italia (ara l-punt 80 ta' din is-sentenza) isa??u l-po?izzjoni ta' impri?i benefi?jarji meta mqabbla ma' l-impri?i attivi fil-kummer? intrakomuntarju.

119 G?andu ji?i kkonstatat ukoll li s-settur tas-servizzi finanzjarji kien su??ett ta' pro?ess importanti ta' liberalizzazzjoni fuq livell komunitarju, li a??entwa l-kompetizzjoni li tista' tirri?ulta digà mill-moviment ?ieles tal-kapital previst mit-Trattat.

120 Madankollu, jirri?ulta mill-fajl li, waqt l-adozzjoni tag?hom, il-mi?uri kkontestati dwar l-operazzjonijiet ta' g?aqda u ristrutturar tal-banek kienu ?ew ippre?entati fid-dikjarazzjoni tar-ra?unijiet ta' l-abbozz ta' li?i li wasslet g?al-li?i Nru 461/98 b?ala mezz biex ji?i evitat li, min?abba n-nuqqas sinifikattiv ta' pro?ress meta mqabbla mal-kompetituri Ewropej, il-kisba ta' l-Unjoni Monetarja ma tfissirx, fil-verità, it-tifrik tas-sistema Taljana favur l-iktar banek solidi Ewropej.

121 Il-benefi??ju, f' termini tal-kompetittività, mog?ti mill-mi?uri kkontestati lill-operaturi stabbiliti fl-Italja huwa ta' natura li jag?mel iktar diffi?li d-d?ul fis-suq Taljan mill-operaturi ta' Stati Membri o?ra

u anki jag?mel iktar fa?li li operaturi stabbiliti fl-Italja jid?lu fis-swieq o?ra.

122 Il-fatt, invokat mir-Repubblika Taljana, li s-sistema ta' g?ajnuna hija wkoll a??essibbli fl-Italja g?all-ferg?at ta' banek ta' Stati Membri o?ra ma jistg?ux iwaqqfu dawn l-effetti.

123 Konsegwentament, hemm lok li ji?i konklu? li l-g?ajnuna in kwistjoni tista' taffettwa l-kummer? bejn l-Istati Membri u twassal g?al distorsjoni tal-kompetizzjoni.

124 Il-?ames u sitt parti tar-ra?uni e?aminata g?andhom g?alhekk ji?u mi??uda.

125 Minn dak li ntqal iktar 'il fuq jirri?ulta li r-ra?uni bba?ata fuq il-ksur ta' l-Artikolu 87(1) KE g?andha ti?i mi??uda fit-totalità tag?ha.

Fuq ir-ra?unijiet ibba?ati fuq ksur tas-subin?i?i b u c ta' l-Artikolu 87(3) KE

L-argumenti tal-partijiet

126 Ir-Repubblika Taljana ssostni li, f'dak li jirrigwarda ?-?ew? ra?unijiet tag?ha bba?ati fuq l-Artikolu 87(3), nuqqas ta' notifika minn qabel tas-sistema ta' g?ajuna ma tawtorizzax lill-Kummissjoni li tiddikjara li din is-sistema ma tistax tkun iddikjarata kompatibbli mas-suq komuni skond din id-dispo?izzjoni tat-Trattat.

127 Ir-rikorrenti tqis, fl-ewwel lok, li l-Kummissjoni kisret is-subin?i? b ta' l-Artikolu 87(3) KEmeta rrifjutat li tiddikjara li l-g?ajnuna hija kompattibli mas-suq komuni b?ala "ma?suba biex tippromwovi l-e?ekuzzjoni ta' pro?ett fuq skala kbira ta' interess komuni Ewropew" fis-sens ta' din id-dispo?izzjoni. Skond hi, il-Li?i Nru 461/98 u d-Digriet Nru 153/99 g?andhom b?ala g?an li jipperfezzjonaw il-privatizzazzjoni ta' l-istabbilimenti bankarji Taljani permezz ta' inkora??ament g?at-tne??ija jew g?at-tnaqqis tal-kapital pubbliku jew ta' kapital li ma jappartienix lill-investituri privati fl-istabbiliment bankarji Taljani. Azzjoni b?al din ma twassalx g?al distorsjoni ta' kompetizzjoni imma g?all-kuntrarju twassal g?al tnaqqis ta' ?bilan?i li kien hemm qabel l-introduzzjoni tas-sistema in kwistjoni bejn banek verament privati u banek li huma hekk formalment biss u mhux f’dak li jirrigwarda l-kontroll tal-kapital.

128 Ir-Repubblika Taljana ssosnti li l-privatizzazzjoni kompleta u definittiva ta' l-istabbilimenti bankarji Taljani tista' tikkostitwixxi "pro?ett ta' interess komuni Ewropew" fil-kuntest ta' pro?ett komunitarju g?all-e?ekuzzjoni ta?-?ona *euro* u tas-suq intern. Fid-dawl ta' l-Artikolu 295 KE, il-pro?ett tal-privatizzazzjoni jista' jkun e?egwit biss mill-Istati Membri, kull wie?ed g?al dak li jirrigwarda lilu. Il-privatizzazzjoni ssa??a? il-kompetizzjoni f'suq finanzarju importanti b?as-suq Taljan li minnha tibbenefika l-Komunità kollha.

129 Ir-Repubblika Taljana tqis, it-tieni nett, li l-Kummissjoni kisret is-subin?i? c ta' l-Artikolu 87(3) KEmeta ma ddikjaratx li l-mi?uri kkontestati huma kompatibbli mas-suq intern b?ala "g?ajnuna ma?suba biex tiffa?ilita l-i?vilupp ta' ?erti attivitajiet" fil-ka? ta' l-attività bankarja.

130 Hija tilmenta li l-Kummissjoni ma e?aminatx il-kwistjoni ta' l-applikazzjoni tas-subin?i? c ta' l-Artikolu 87(3) KE rigward il-Komunikazzjoni tag?ha 1999/C 288/02 dwar Linji Gwida Komunitarji Dwar G?ajnuna mill-Istat Biex Ji?u Salvati u Ristrutturati Impri?i f'Diffikultà kif ukoll il-Komunikazzjoni tag?ha 96/C 213/04, Linji Gwida Komunitarji Dwar l-G?ajnuna mill-Istat lill-impri?i ?g?ar u ta' daqs medju (?O 1996, C 213, p. 4), previsti b'mod espli?itu fid-de?i?joni kkontestata. Hija tafferma li qatt ma sosntiet li s-sistema ta' g?ajnuna tista' tkun meqjusa li tinkludi g?ajnuna lill-impri?i f'diffikultà jew lill-impri?i ?g?ar u ta' daqs medju. Skond ir-rikorrenti, il-valutazzjoni tal-kompatibbiltà g?andha ssir direttament fuq il-ba?i tas-subin?i? c ta' l-Artikolu 87(3) KE, is-sistema in kwistjoni ma tikkorrispondix g?al ebda mill-ipote?i "kkodifikati" mi?-?ew? komunikazzjonijiet tal-

Kummissjoni.

131 Ir-Repubblika Taljana tilmenta li l-Kummissjoni ddevjat b'mod ?ar ?afna mill-po?izzjoni li hi kienet adottat fid-de?i?jonijiet tag?ha 1999/288/KE tad-29 ta' Lulju 1998, fejn tat approvazzjoni kundizzjonata ta' l-g?ajnuna mog?tija mill-Italja lill-Banco di Napoli (?O 1999, L 116, p. 36), u 2000/600/KE ta' l-10 ta' Novembru 1999, fejn tat approvazzjoni kundizzjonata ta' l-g?ajnuna mog?tija mill-Italja lill-banek pubbli?i Sqallin Banco di Sicilia et Sicilcassa (?O 2000, L 256, p. 21).

132 Dawn id-de?i?jonijiet fuq l-g?ajnuna g?andhom ?afna aspetti simili g?al mi?uri kkontestati, b'mod partikolari g?ax huma bba?ati fuq parti mil-li?i Nru 218/90. Din l-g?ajnuna qatt ma ?iet innotifikata. Il-Kummissjoni, b'?erti kundizzjonijiet, kienet finalment iddikjarathom kompatibbli mas-suq komuni skond is-subin?i? c ta' l-Artikolu 87(3) KE.

133 It-tnaqqis tar-rata ta' taxxa fuq id-d?ul, previst fl-Artikoli 22 u 23 tad-Digriet Nru 153/99 jid?ol fil-linja tal-mi?ura fiskali, simili u wkoll iktar favorevoli, previst fl-Artikolu 7(3) tal-Li?i Nru 218/90. Din l-a??ar dispo?izzjoni tat lill-istabbilimenti u l-istitizzjonijiet ta' kreditu li jirri?ultaw minn operazzjonijiet ta' amalgamazzjoni, b?al dawk li kienu destinatarji ta' trasferimenti peress li dawn taw lok g?al fenomeni ta' kon?entrazzjoni, il-fakultà li tnaqqas matul ?ames snin il-profitti mqieg?da f'fondi spe?jali, f'?ertu limitu massimu. Madankollu, il-Kummissjoni ma adottatx l-istess po?izzjoni fir-rigward ta' dawn il-mi?uri ta' qabel.

134 Il-Kummissjoni ssostni li ?-?ew? ra?unijiet mqajma mhumiex fondati.

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti

135 Preliminarjament, g?andu ji?i mfakkar li l-Kummissjoni g?andha skond l-Artikolu 87(3) KE poter kbir ta' diskrezzjoni, li l-e?er?itar tieg?u jinvolvi l-evalwazzjonijiet ta' natura ekonomika u so?jali li g?andhom isiru fil-kuntest komunitarju. Il-Qorti tal-?ustizzja, waqt li tikkontrolla l-legalità ta' l-e?er?izzju ta' din il-libertà ma tistax tissostitwixxi l-valutazzjoni ta' l-awtorità kompetenti b'tag?ha fil-qasam in kwistjoni, i?da g?andha tillimita lilha nnfisha li te?amina jekk din il-valutazzjoni ta' l-a??ar hijiex vvizzjata minn ?ball manifest jew minn abbu? ta' poter (ara s-sentenza tat-12 ta' Di?embru 2002, Franza vs il-Kummissjoni, C-456/00, ?abra p. I-11949, punt 41 u l-?urisprudenza ??itata)

136 Barra minn dan, g?andu ji?i kkonstatat mill-ewwel li, fid-de?i?joni kkontestata, il-Kummissjoni ma ddedu?ietx min-nuqqas ta' notifika minn qabel tas-sistema ta' g?ajnuna li din ma setg?etx tkun iddikjarata kompatibbli mas-suq komuni skond l-Artikolu 87(3) KE.

– Fuq il-kun?ett ta' "g?ajnuna ma?suba biex tippromwovi l-e?ekuzzjoni ta' pro?ett fuq skala kbira ta' interess komuni Ewropew"

137 Is-subin?i? b ta' l-Artikolu 87(3) KEjippermetti lill-Kummissjoni li tiddikjara kompatibbli mas-suq komuni g?ajnuna ma?suba g?at-twettiq ta’ pro?etti fuq skala kbira ta’ interess komuni Ewropew.

138 Fil-punt 45 tar-ra?unijiet tad-de?i?joni kkontestata, il-Kummissjoni tinnota li l-mi?uri kkontestati jipprevedu tis?i? tas-sistema bankarja Taljana li jiffavorixxu prin?ipalment lill-operaturi ekonomi?i ta' Stat Membru u mhux tal-Komunità kollha.

139 F'dan ir-rigward, huwa bi??ejjed li ji?i kkonstatat li, kif jirri?ulta minn e?ami tar-ra?uni bba?ata fuq l-Artikolu 87(1)KE u b'mod partikolari mid-dikjarazzjoni tal-motivi ta' l-abbozz ta' li?i li hija l-ba?i tal-Li?i Nru 461/98, il-mi?uri kkontestati huma inti?i essenzjalment g?at-titjib tal-kompetittività ta' l-operaturi stabbiliti fl-Italja sabiex tisa??a? il-po?izzjoni unika tag?hom tal-kompetittività fis-suq

intern.

140 G?aldaqstant, meta eskludiet il-kwalifika ta' "pro?ett ta' interess komuni Ewropew", il-Kummissjoni ma wettqitx ?ball manifest ta' evalwazzjoni.

141 Ir-Repubblika Taljana ma tistax issostni validament li l-mi?uri kkontestati jid?lu fil-kuntest ta' pro?ess ta' privatizzazzjoni kompleta u definittiva, li jista' jikkostitwixxi pro?ett ta' interess komuni Ewropew.

142 Fil-fatt, min-na?a, ?ertu tnaqqis fiskali ma jirrapre?entax rabta ne?essarja mal-pro?ess ta' privatizzazzjoni. Min-na?a l-o?ra, u fuq kollox, pro?ess ta' privatizzazzjoni mwettaq minn Stat Membru ma jistax ji?i meqjus minnu nfushu li jikkostitwixxi pro?ett ta' interess komuni Ewropew.

143 G?alehekk, ir-ra?uni bba?ata fuq ksur tas-subin?i? b ta' l-Artikolu 87(3) KE g?andu ji?i mi??ud.

– Fuq il-kun?ett ta' "g?ajnuna ma?suba biex tiffa?ilità l-i?vilupp ta' ?erti attivitajiet"

144 Is-subin?i? c ta' l-Artikolu 87(3) KE jippermetti lill-Kummissjoni tiddikjara kompattibbli mas-suq komuni g?ajnuna ma?suba biex tiffa?ilita l-i?vilupp ta' ?erti attivitajiet.

145 G?all-kuntrarju ta' l-affermazzjoni tar-rikorrenti, il-Kummissjoni ma e?aminatx il-kwistjoni ta' l-applikazzjoni ta' din id-dispo?izzjoni unikament fid-dawl tal-komunikazzjonijiet tag?ha 1999/C 288/02 u 96/C 213/04

146 Fil-punt 47 tar-ra?unijiet tad-de?i?joni kkontestata, wara li analizzat b'mod effettiv il-mi?uri kkontestati rigward il-kriterji kontenuti fi?-?ew? Komunikazzjonijiet, hija tirrileva li ebda karatteristika tas-sistema ta' g?ajnuna ma tista ti?i meqjusa kompatibbli min?abba ra?unijiet o?ra fis-sens tas-subin?i? c ta' l-Artikolu(3) KE.

147 Barra minn dan hija tenfasizza li, skond hi, ma ?iex sodisfatt il-kriterju stabbilit minn din id-dispo?izzjoni li l-g?ajnuna m'g?andhiex tbiddel il-kundizzjonijiet tal- kummer? b'mod li tmur kontra l-interess komuni Ewropew.

148 Waqt li tirrileva, fuq dan l-a??ar punt, li l-mi?uri kkontestati huma essenzjalment inti?i sabiex jtejbu l-kompetittività tal-benefi?jarji f'settur ikkaratterizzat minn kompetizzjoni internazzjonali intensa u wara li enfasizzat qabel li huma fil-fatt ma?suba g?at-tis?i? tal-po?izzjoni tal-benefi?jarji ta' l-g?ajnuna meta mqabbla mal-kompetituri li ma jibbenefikawx minn din, il-Kummissjoni teskludi b'mod impli?itu li s-sistema e?aminata hija ma?suba g?all-"i?vilupp" ta' l-attività bankarja b'mod ?enerali.

149 Meta ji?u kkunsidrati r-ra?unijiet imni??la waqt l-e?ami tar-ra?unijiet pre?edenti f'dak li jirrigwarda l-karatteristi?i tal-mi?uri kkontestati, hemm lok li ji?i kkonstatat li l-anali?i tal-Kummissjoni ma tirri?ultax minn ?ball manifest ta' evalwazzjoni.

150 Ir-Repubblika Taljana ma tistax issostni validament li l-Kummissjoni ddevjat mill-po?izzjoni adottata rigward il-mi?uri kontenuti fil-li?i Nru218/90 u, b'mod partikolari, mill-po?izzjoni me?uda fid-de?i?jonijiet tag?ha 1999/288 u 2000/600.

151 Fil-fatt, huwa stabbilit li l-mi?uri kontenuti fil-Li?i Nru 218/90 ma ?ew qatt innotifikati lill-Kummissjoni. G?aldaqstant, fir-rigward ta' l-allegazzjoni tar-Repubblika Taljana li mi?ura prevista fl-Artikolu 7(3) tal-Li?i Nru 218/90 g?andha rabta stretta mat-tnaqqis tar-rata ta' taxxa fuq id-d?ul previst fl-Artikoli 22 u 23 tad-Digriet Nru 153/99, huwa bi??ejjed li ji?i kkonstatat li l-mi?ura invokata ma kinitx e?aminata mill-Kummissjoni. Barra minn dan, anki jekk wie?ed jissupponi li ?-

?ew? mi?uri su??essivi huma wa?da kontinwazzjoni ta' l-o?ra, il-fatt li l-Kummissjoni ma intervjenitx fl-ewwel wa?da huwa irrilevanti peress li s-sistema in kwistjoni f'din il-kaw?a, e?aminata indipendentament minn ta' qabel, tiffavorixxi ?erti impri?i (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-7 ta' ?unju 1988, il-Gre?ja vs il-Kummissjoni, 57/86, ?abra p. 2855, punt 10).

152 F'dak li g?andu x'jaqsam mad-de?i?jonijiet 1999/288 u 2000/600, g?andu ji?i osservat li huma jirrigwardaw l-g?ajnuna mog?tija lill-banek benefi?jarji identifikati u jirreferu g?all-mi?uri differenti minn dak in kwistjoni f'dan il-ka?, ji?ifieri ?idiet fil-kapital azzjonarju, ?las bil-quddiem mog?tija mill-Banca d’Italia, kontribuzzjoni lil bank ta' titolu tat-Te?or, kif ukoll tnaqqis fiskali g?all-atti li jirrigwardaw prin?ipalment l-operazzjonijiet ta' trasferiment ta' impri?a, ta' ferg?at ta' impri?a u ta' assi.

153 Konsegwentament, ir-ra?uni bba?ata fuq ksur tas-subin?i? c ta' l-Artikolu 87(3) KE g?andhu ji?i mi??ud.

154 Fl-a??ar nett, l-edba mir-ra?unijiet ta' annullament mqajma mir-Repubblika Taljana m'huma fondati.

155 Konsegwentament, ir-rikors g?andu ji?i mi??ud.

Fuq l-ispejje?

156 Skond l-Artikolu 69(2) tar-Regoli tal-Pro?edura, il-parti li titlef il-kaw?a g?andha tbati l-ispejje?, jekk dawn ikunu ?ew mitluba. Peress li r-Repubblika Taljana tilfet, hemm lok li ti?i ordnata tbati l-ispejje?, kif mitlub mill-Kummissjoni.

G?al dawn il-motivi, il-Qorti tal-?ustizzja (it-Tieni Awla) taqta' u tiddeciedi

1) **Ir-rikors huwa mi??ud.**

2) **Ir-Repubblika Taljana hija ordnata tbati l-ispejje?.**

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: it-Taljan.